

61117

Schaltgleis

Control Track

Rail de commande à distance

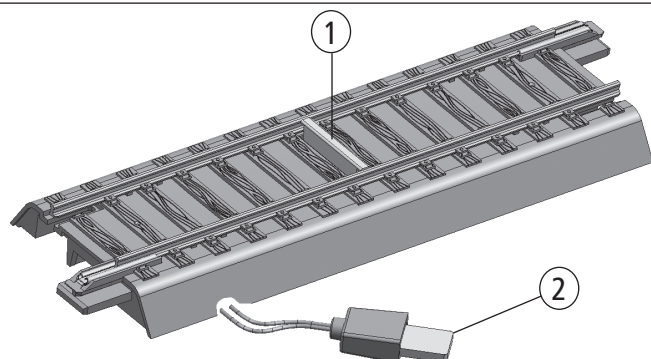
Binario di comando

Schakerail

Inhaltsverzeichnis
Table of Contents
Table des matières
Indice
Inhoudsopgave

Fig. 1	2
	2
	2
	3
	3
	4

Fig. 1



D Schaltgleis

Technische Daten

- Maximal zulässiger Schaltstrom 800 mA
- Die Länge des Schaltgleises entspricht der Geraden G100.

Das ROCO Schaltgleis ist ein potentialfreier und von der Fahrspannung unabhängiger Schaltkontakt.

Die Schaltimpulse werden beim Überfahren des Schaltbalkens (Fig. 1-1) durch den Spurkranz der Fahrzeugräder ausgelöst. Die Höhe des Spurkranzes darf nicht unter 1,1 mm betragen. Für Radsätze der Norm RP 25 ist das Schaltgleis nicht geeignet.

Das Schaltgleis kann überall dort eingesetzt werden wo es gilt, durch fahrende Schienenfahrzeuge Schaltimpulse auszulösen, wie etwa zur Betätigung von Weichen und Signalen. Das Schaltgleis ist mit einem Schutzgaskontakt ausgerüstet und schaltet somit weitgehend prellfrei. Der Anschluss erfolgt über die mit einem ROCO-Normstecker (Fig. 1-2) versehenen Anschlussdrähte.

GB Control Track

Technical Data

- maximum permitted current draw 800 mA.
- The control track has the same length as the straight G100.

The ROCO control track is a zero-potential electrical contact which does not depend on the voltage.

The switch-impulse is set by crossing the switch-beam or bar (fig. 1-1) with the wheel flange of the wheels. The height of the wheel flange may not be under 1.1 mm. The control track is not suitable for wheelsets of the Standard RP 25.

The control track can be used wherever the switch-impulse for turnouts and signals is set by railway vehicles. The control track is equipped with a reed-switch and so it is possible to switch nearly bounce-free.

The control track is connected by a ROCO-standard connector (fig. 1-2).

F Rail de commande à distance

Caractéristiques techniques

- Intensité maximale admise de coupure 800 mA.
- Longueur du rail de commande à distance: équivalent à l'élément droit G100

Le rail de commande à distance ROCO-Line dispose d'un contact de commande hors potentiel et galvaniquement indépendant du courant de traction. Les impulsions de commande sont

déclenchées par les boudins des roues qui passent par la traverse de commande (1). L'hauteur des boudins ne doit pas être inférieure à 1,1 mm, sinon un déclenchement précis du contact n'est plus garanti - ce rail de commande à distance ne se prête donc pas aux roues RP 25 aux normes NMRA, mais uniquement aux roues aux normes NEM 310 et NEM 311.

Ce rail de commande à distance s'emploie partout où il faut déclencher des commandes à impulsions par des véhicules ferroviaires en marche, donc pour la commande d'aiguillages et de signaux par exemple. Le contact-même est réalisé sous forme d'un aimant actionné par la traverse de commande lors du passage des roues et d'un relais à lame souple ce qui permet un topage précis et pratiquement sans rebondir.

Le rail de commande se connecte par deux fils munis d'une fiche plat ROCO standardisée (fig. 1-2)

I Binario di comando

Dati tecnici

- Massima corrente ammissibile 800 mA
- La lunghezza del binario di comando corrisponde ai rettilinei G100.

Il binario di comando ROCO costituisce un contatto elettrico senza potenziale e indipendente dalla tensione elettrica.

Gli impulsi vengono trasmessi quando il bordino delle ruote del veicolo supera la levetta dell'interruttore (fig. 1-1). L'altezza del bordino non deve essere inferiore ad 1,1 mm. Il binario di comando non è adatto alle ruote della norma RP 25.

Il binario di comando può essere inserito ovunque occorra trasmettere gli impulsi attraverso veicoli

ferroviari in movimento, come per l'azionamento di deviatori e segnali. Il binario di comando è dotato di un contatto reed e manovra completamente senza urti.

La connessione avviene tramite i cavetti di raccordo provvisti di una normale spina ROCO (fig. 1-2).



Schakerrail

Specificatie

- maximum toelaatbare schakelstroom 800 mA,
- lengte G100.

Deze rail heeft schakelcontact dat elektrisch gescheiden is van de rails en onafhankelijk is van de rijspanning.

Door de flens van een wiel wordt door middel van de schakelbiels een schakelpuls geactiveerd (fig. 1-1). De hoogte van de flens van een wiel mag niet kleiner zijn dan 1,1 mm. RP 25 wielen zijn dus niet geschikt voor toepassing van deze schakelrail.

De schakelrail kan overal worden ingezet waar u door een rijdende trein een schakeling wilt laten verrichten, b. v. een eindafgeschakelde gepolariseerde wissel, een sein, een overweg etc. De schakelfunctie geschiedt door een magneet en een reedcontact en is daardoor schokvrij.

De aansluiting geschiedt met een ROCO verbindingskabel en ROCO stekker (fig. 1-2).

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce d' bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.



Roco

Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstraße 4
A - 5101 Bergheim
Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH
(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668
(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42 € pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for land-line, mobile phone max. 0,42 €/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42 € par minute TTC)